

# هَزْأَوْنِشِيرَوِي. عُمَانُ بَكِي

OSMAN BEY - PEIRREY

تَلِيم

اَبَحْنِي نَانَه

1 2

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The lyrics are written in Arabic script below the staves. The score is divided into measures by vertical bar lines. Some measures contain repeat signs (double dots) and first/second endings (marked with 1 and 2). There are also some markings that look like 'S' or '8' above certain measures. The handwriting is in black ink on a white background.

خانة

خانة

DEDE EF.

دن کو یار  
ren gieu yar

BESTE

رن	ف	تا
<i>re'n</i>	<i>Fu</i>	<i>ta</i>



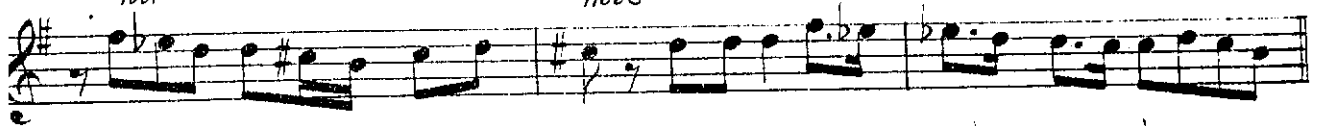
La

لور او ده  
lour dé o



لور  
four

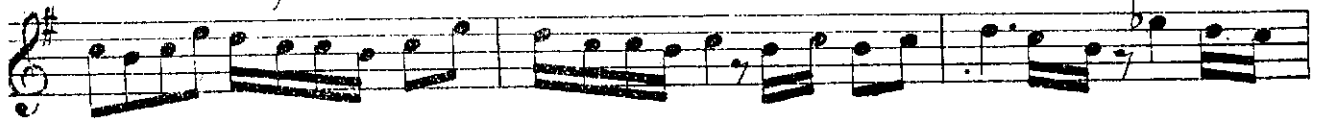
hous



၁၂၈

بی *biy*

ها ها با بی  
ha ha ba bi

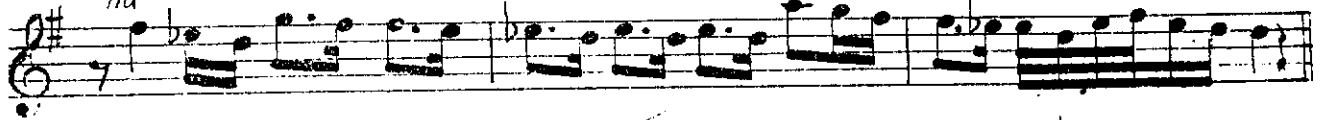


La  
ha

$$i$$

LS  
S

27


$$dy$$

دی

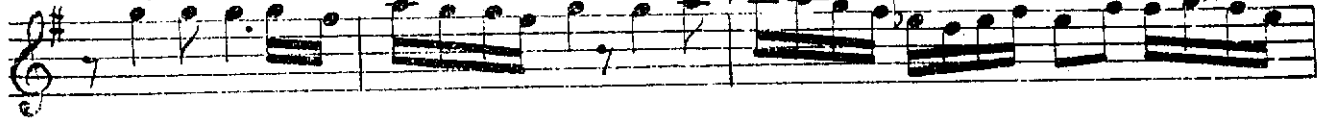
زخم

5

5

de' ghir

yan



sy

sy ne'

Sou

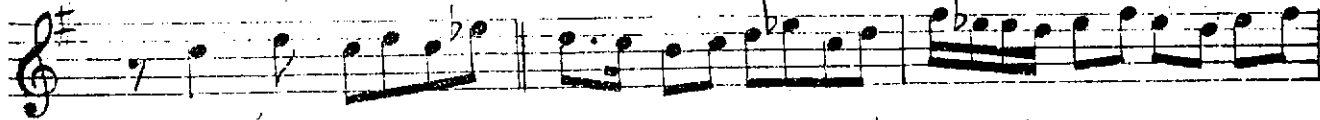


zan

Aman ei

dja

nim

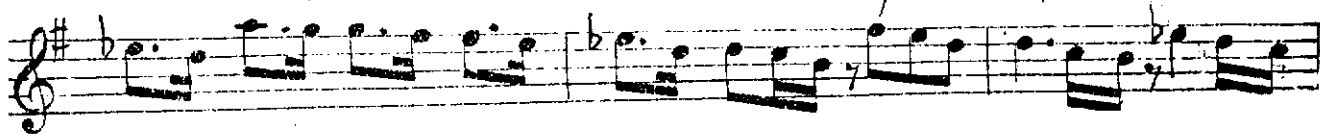


Tul  
A man

ای  
ev

me h

32 dév



ران ran      جا هی he'i dja      نیم nim      یار yar meda      دا da      می mi'

گل gul      گل gul      گی گی gi bi

پی pi      گیت git

مز mez      آ e      ل lin      دن دن lin den

آ yi      نه' ne'      دی دی chant di

دی di      ده ده de gir      یان yan      سی si

سی si      نه' ne'      سو su      زان zan

آ مان مان A man ei      جا dja      نیم nim      آ مان man

نیم نیم      جا جا      می می

(SEGĀH)

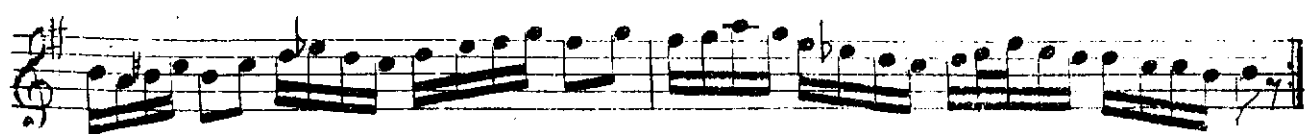
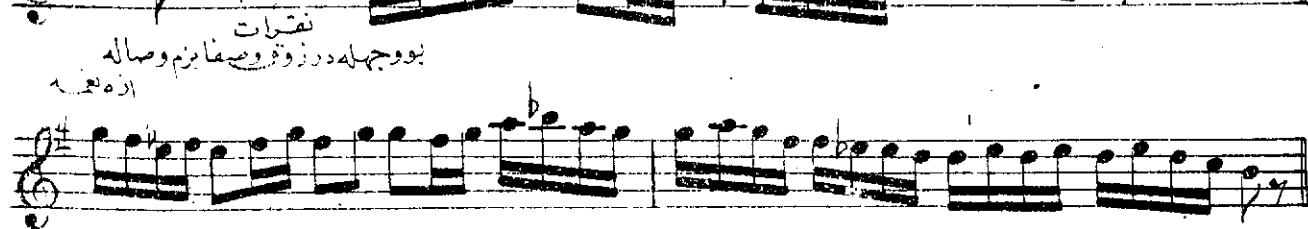
# هزارم سرفی . د ولد رکنی ای سانه کلیمه

KATMIKER  
MUSTAFA İZZET

طول در  
dol dour

ای تبه ک  
gé tir eFOA





# هزام سرفی نیفوتوساغا . ای ملک خوب خیال کنری

WIKOS  
AGH

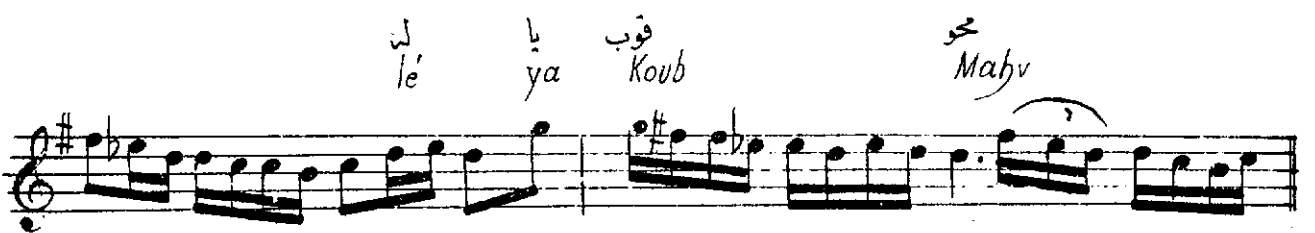
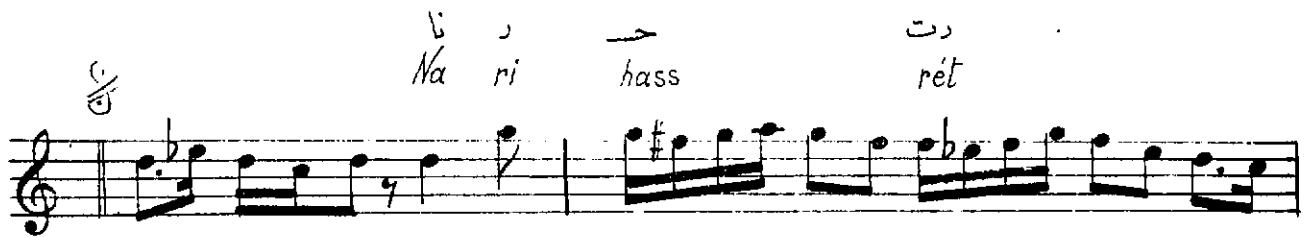
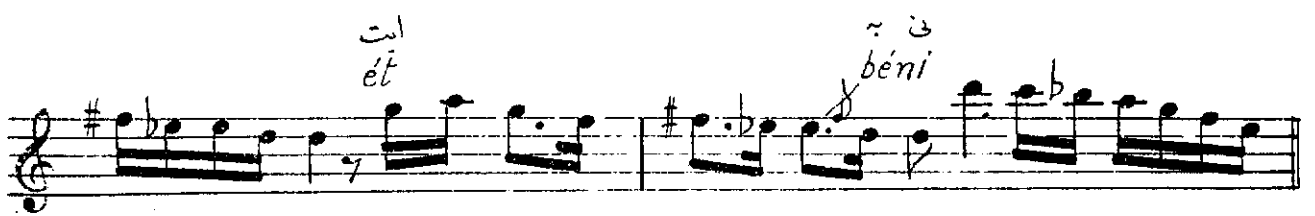
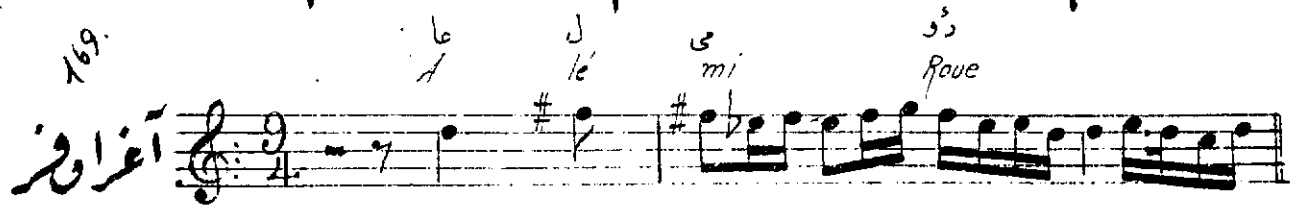
۷

Ah ei me léq ho bi hé  
 ya li quém  
 ri (نقارت) ساز M. Final vous la  
 ta A lém ba  
 ha né much  
 le' ri M. 7  
 M. 2 nevba ha ry  
 houssnu A mine dan  
 bé ry  
 1 2  
 1 2

FLORIAN DINE  
IBRAHIM UFA EF.

# ٨ هزارم شری. فرابجی زار دهریم وفاقدی. عالم روبره

۱۶۹.





٢٤  
 nu  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠٦  
 ٤٠٧  
 ٤٠٨  
 ٤

# ۱۰ هرام سرفی. حافظ عثمان اوی. نسه باب لطفک اولسون

29

nechee'ya bi

اول فک لظ سون بو بو ری س

lout Foun ol Soun bou bou Sé' ri

شو ری ده

chou ri dé'

من آه نقرات آج فک

miz Ah Final acht é fén

دم سی نه

dim Si né i

بل دی کور

bil lou ri gieur

سون دی ده

Sun dy dé'

من م. بی لی تر

miz M. beuy lé is tir

هم ادر هر دم دم دی لی

ham der her dem dem di li

gham di de'

miz Ah

از غم نهان  
نقرات Final CODA

هزارم سرفی حاجی بک . بوکونه ای مه سنک اید کیده لم

آه bou gun ey me'h

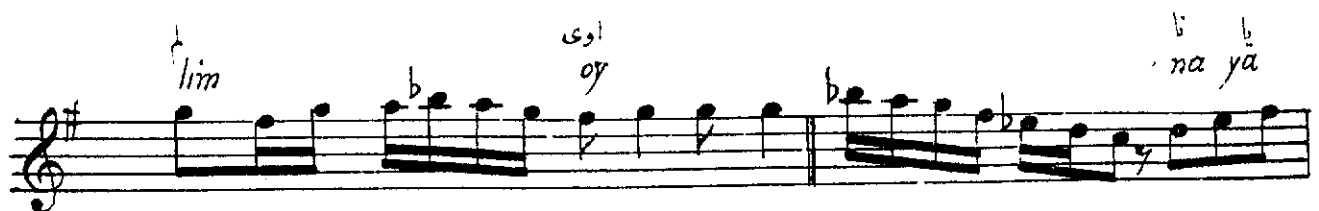
انرا و نه

se' nine le'

ghi ghi de' him A

dja nim gu le'

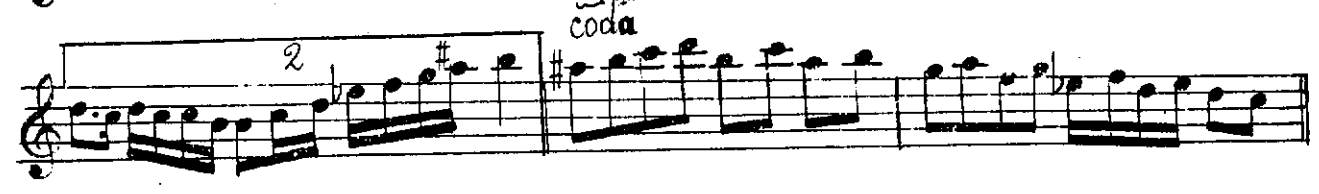
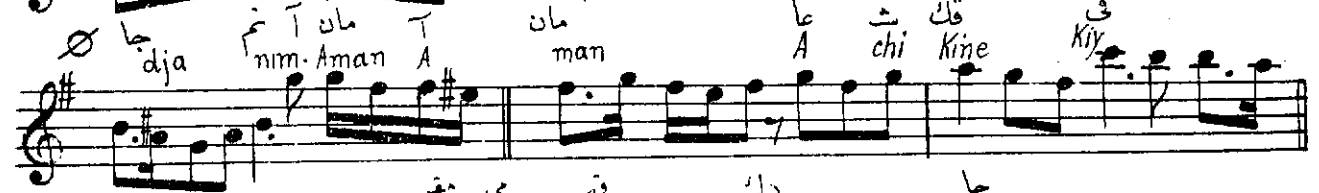
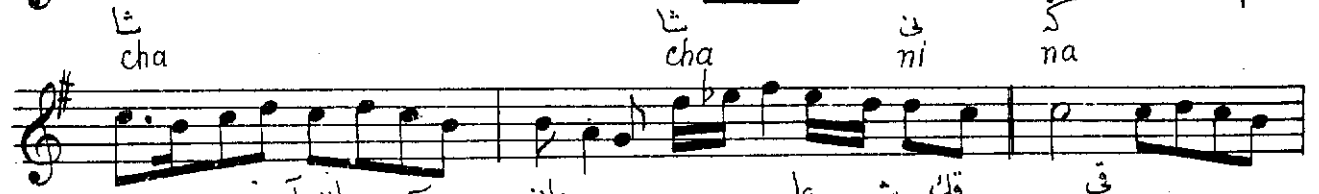
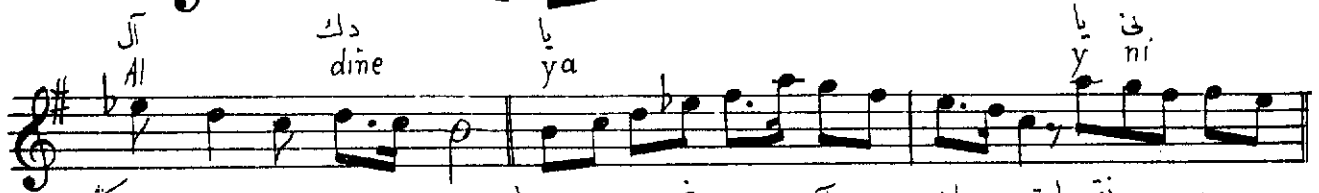
نقرات



P12A EF

# ١٣ سر فی قزام رضا افندی . میل ایدوب اغباری آلدک یانه

آه Ab می méy له lé دوب dib آغ ag ری یا ya ni



# ۱۲ سر فی هزارم عارف بك . بر كوه بنی دلدار عجبا سازا دایره مکی

Arif B.

bir gun be' ni dil

dar Adje ba chad

Idé djeg my M

lout fi lé' yi kik gleur

nu mu A bad

de djeg my M

ya

re djeg my che' li gam

Scub hi you sa

le M ta lih ba na gun

ghrus te rib im

dad  
 dad  
 edé' djeg  
 my M bil mém o djé fa  
 fa py ché ba  
 na dad idé' djeg  
 my M ev vel q' ghi  
 bi naz i lé meh  
 tab idé' djegmi  
 mi ya gul  
 neq ey lé ré djeg  
 my bé ni  
 ya M ya eul du ré

دک Reg      غض gouvss      دن sa dan

A      زاد ZAD      ایده ide      ده djeq

می mi      ساز M      دی saa dy      بو bou      قال گجه ghedje-      Kal      دک ای می mich. idiq

یار yar      ای i      لَه lé      تن tén      ها ha      ساز M      سر ser      ریش rich      تَ té      لوب بو bou      لوب loub

آچ atch      می mich      ای i      دک idiq      ص sob      ت bé      تی ti      س sév      ساز M      دا es      نا na

ی yi      س su      هان han      ده ae      شورب دو du      فی fir      ت zat      تی ti      ان in      ها ha      ساز M

ا en      وا va      لی li      ری پ pèri      عرض غی cha      نیمی nimi      آرس ars      ایل eylé      دیم dim      آم Am

ما ma      بیل آه Ab bil      مém      او o      فا fa      ده dje'      د d

پ py      شه ché      با ba      نا na      داد dad

ای i      ده ae      ده djeq      ساز M      می mi      ساز M

یا ya      خود houd      ی yi      نه né      بیک bine      دُر dur



ای                      له                      تاب                      مه  
i                      le'                      meh                      tab

[illegible]

İsmail Hakkı B.

قائمید بهج واری بنم در دم چاره اسماعیل تنجیک

۱۸ هرام

ق Ka bil mi dir hils var mi be'

nim der di me' tcha re'

سان M arz ey le' ye' m'em ya re' mi

اول ol chy ve' li ya re' 1 M

سان it la fu hélaque et sé be'

نی ni dil dé qui ya re' 2

نظرات عرض البیه هم الخ

آه نغمه

CODA

1 2

۱۹ اسك چشم سر نكده يا غايور . ادرهم افندي

ETHEM EF

آه  
Ah

آه  
Ah

آه  
Ah



آه  
Ah

ساز  
M

چش كى اش  
éch qui tchéch



f<sup>mim</sup>

هاس ره تينه  
hass ré tine



له  
lé

ساز  
Musique

چاغ  
lachag

لا  
la



يور  
yor

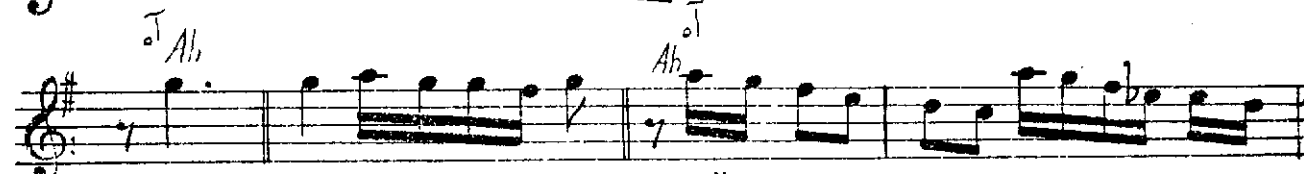
ساز  
M

آه  
Ah



آه  
Ah

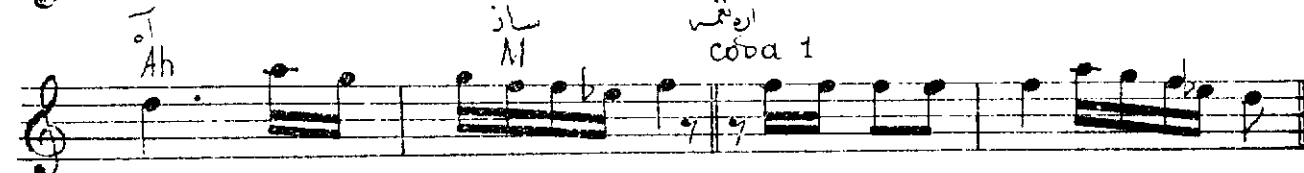
آه  
Ah



آه  
Ah

ساز  
M

اروتنه  
coda 1



R.F  
Ag

لا  
la

يور  
yor



ج

چا ره كوى  
leha ré gievy



نوم *num* ساز *Musique* آغ *Ag* لا *la*

یور *yor* ساز *M* آه *Ah* آه *Ah*

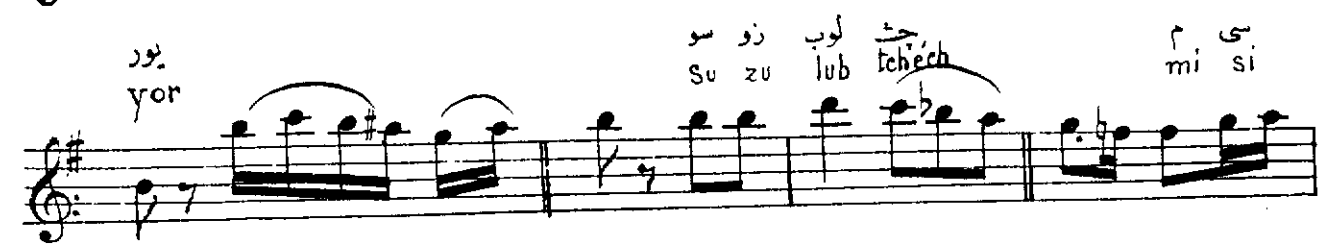
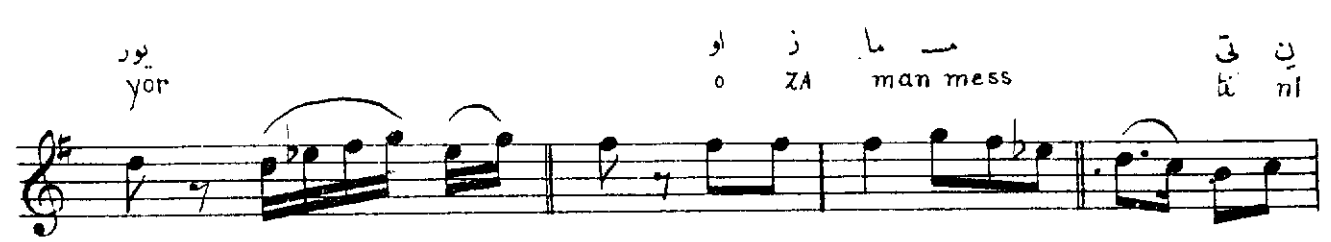
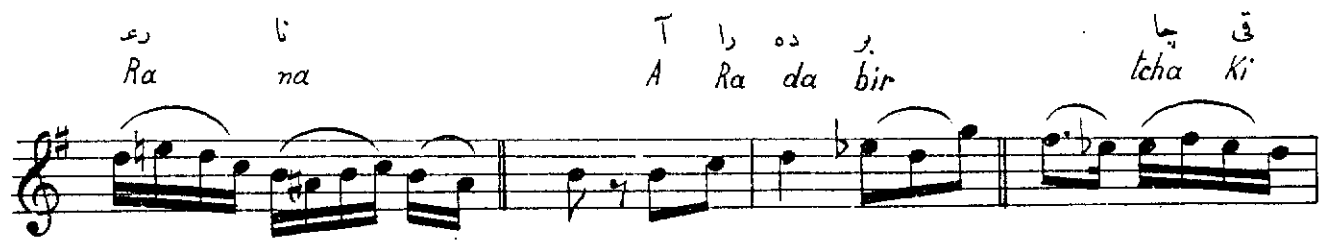
ساز *M* آه نهایی *coda 2*

ری *ri* موو *mou* حب *hab* بت *beth* داغ *dag*

لا *la* یور *yor* ساز *M* (آه: آغ) *AB RF* *coda Final*

19 28

# هدا اول دلبه رغا اراده برجا فبور. م نوری



[illegible]

یور یور      نه ده بی      نین      با      کی  
yor      né dé bay      gine      ba      ki

The first line of musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures, some with beamed eighth notes and others with quarter notes. The lyrics are written above the staff, with 'yor' under the first measure, 'né dé bay' under the next three measures, 'gine' under the next two measures, and 'ba ki' under the final measure.

یور                      مان      مس                      نی      تی  
yor                      o      za      man      mes                      ti      ni

The first line of musical notation is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of several measures: a half note 'yor', followed by a group of four eighth notes (B-flat, C, D, E-flat) beamed together, then a quarter note 'o', a quarter note 'za', a half note 'man', a quarter note 'mes', and finally a group of four eighth notes (F, G, A, B-flat) beamed together. The lyrics are written above the notes: 'یور' above 'yor', 'مان' above 'man', 'مس' above 'mes', 'نی' above 'ti', and 'تی' above 'ni'. The word 'o' is written below the note 'o', and 'za' is written below the note 'za'.

گیا ہی نہ کا در جان یا کی  
 giā hi nē ka dar djan yā kī

یور آ مان ۲ ق دان قی یا  
 yor man-A man né Ka dar djan ya Ki'

yor  
coba

[illegible]

The first system of the musical score for 'The Merry-Go-Round' consists of four measures. The first measure contains a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody begins with a quarter note on G4, followed by eighth notes on A4 and Bb4, and a quarter note on A4. The second measure continues with a quarter note on G4, followed by eighth notes on F4 and E4, and a quarter note on D4. The third measure starts with a quarter note on C4, followed by eighth notes on D4 and E4, and a quarter note on F4. The fourth measure concludes with a quarter note on E4, followed by eighth notes on D4 and C4, and a quarter note on Bb4. The system ends with a double bar line.

روپ کو دی  
giurub di

گوی  
giuvy

ور می نو  
ver mu nu

 $\dim$ 
$$\frac{1}{M}$$

R éy      husnu      e'      zé'

ben

ول او ني س  
vél év ní sé

de'      sé'      ver'

 $\dim$ 

بن. رل آ ن حب ای  
be'm ze' e' ni huss ey

او نی س  
ev ni Sé

وز  
vél

de se ven

dim

ساز  
Musique

من اق مط  
Mout lak S'en

T

lip:

سك  
Sin

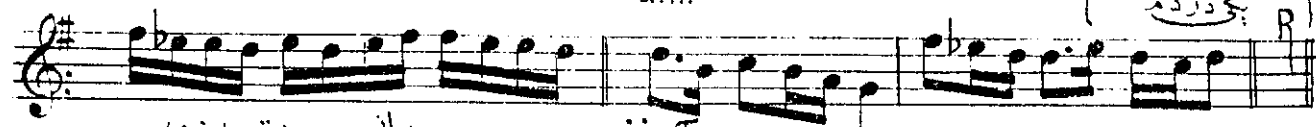
be nim A

$$y_{la}$$

ارامی الدکده سزاوردک  
بچه دردم

در می می  
mi mi der

دم  
dim



دم (قراندک)  
dim (en Final)

ساز  
M

آره نغمه  
coda



ای ملک سیمای دلبر من زلف آفتاب . ابراهیم وفا اوی

ای ey mé léque sy ma yi dil bér



مش  
Miss

لی  
li

رن  
Ren

گی  
gi

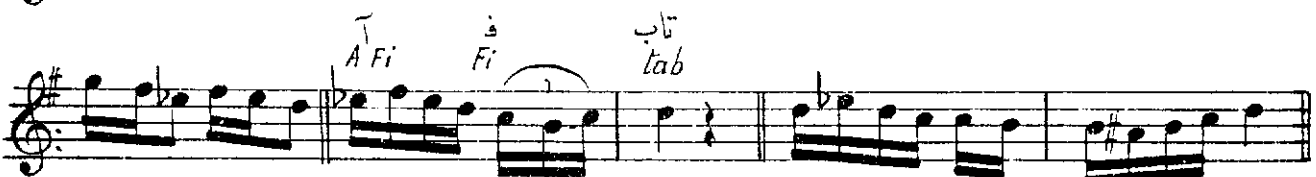
آ  
A



آ Fi

Fi

تاب  
tab



R

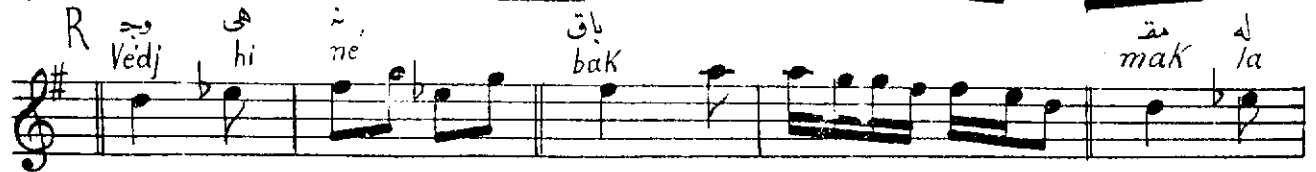
وچه  
Vedj

هی  
hi

نه  
né

باق  
bak

مق  
mak



حسن  
houss

آل  
nal

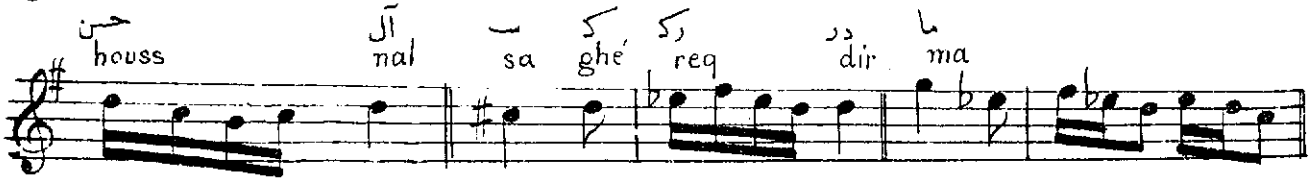
سا  
sa

ک  
ghé

رک  
req

در  
dir

ما  
ma





ma hi tab

bez li lout fét mez mi

sine qui dil quebab ol

دی di دی di کباب qué bab

Yedj hi né bak

mak la houss nal sa ghé req dir ma

Ha hi tab

(coda) (آر ده تقه)

2

1 2

5/4

# ۲۶ ای جفا جوداد الدن . ساکرافدی

ای ey ج djé فا Fa داد داد e' line

دورهدی

دن man دن man دن man  
Rou yi dil giyus  
ter me' dine Sen  
ben ou san dim  
dja nu dil den A man A ma  
quech que' A chik ol ma yai  
dim man A man man djev ré' la  
yik ol ma yai  
dim cova

H. AREF B.

# ۲۷ مفتون اوله لی سن سه خوبانه زمانه . عارف بله

مفتون اوله لی سن سه خوبانه زمانه . عارف بله

Méf loun o la li sen chéhi hou

با ba ni dji ha ne'

عط fi na zar et mém tché mé nis

ها تا ni dji ra ne' 1

نه hai ran e' de' li haK

be' ni hous nun de' qi A

né Ach Kiné é' lé' mi Kaul

دی di mi deun der

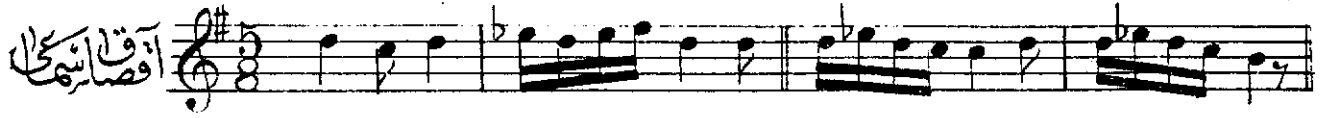
دی di qué ma ne' 2

آره نه cooa

Alif B-

# ۲۸ افتراقک اور دی زحمی بودل صدایه به . عارف باک

آه اف لی را قک زح دی اور می  
Ah if li ra Kin our dou Zah mi



بو دی لی صدایه به پا ره یه  
bou di li sad pa re ye



مر ه می و صدایه به ر لک قیل  
Mér hé mi vous lin re va Kil



بن ده ای بی چا ره یه  
bén dé i by tcha re ye



اک س د ب آ هو فی غا نیم  
Ak sé dub A hu fe ga nim



ش ل ای سی یا ره یه نکارت  
choué le yi sei ya re ye



آره نغمه (اغلاود عاش و پری هپ سینۀ پریاره به)





ISMAIL HAKKI B.

# آقا بیله دار عشقنی نظیرا . . . اسماعیل صفی باب

۳.

آ فی تا بی شله دار  
A fi ta bi choue le' dar

قافونی

Ach Ki mi tan Zyr e' der

der 2 bir che' bi yel da yi

tar bah ti mi tass vyr e' der

an de' li bi nag me' qar

houz nu mu lak ryr e' der duch du

gum bah ri ga mine had di yok ba

ya ni yok (بندیمون اکاموری جرون) (آن نفیس) (آقامانی جرون) Musique Coda

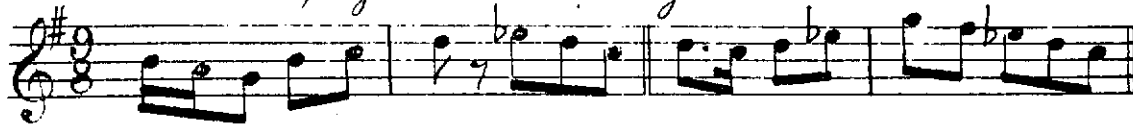
DEDE E F

# ای کل باغ ادا . دره افندی

۳۱

ای کو لی با غی دا  
ey gu li ba gi e' da

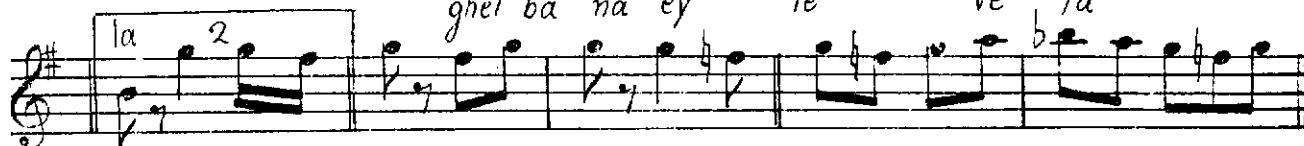
آهنگ



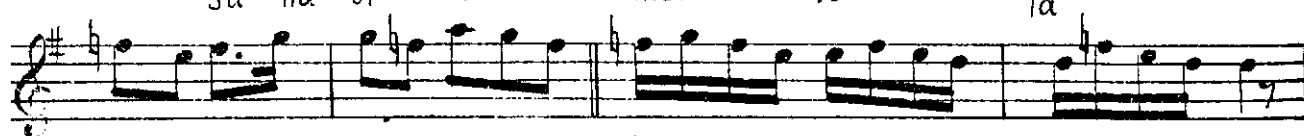
سا نا اول دم مب تے لا  
Sa na ol doum Mub té' la



لا ای کل تقرا و فا  
la ghel ba na ey lé' vé' fa

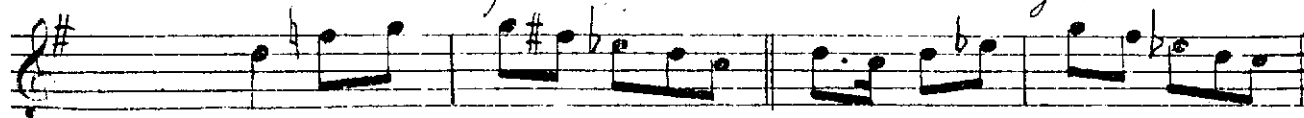


سا نا اول دم مب تے لا  
Sa na ol doum mub té' la



میان

دی سو کم صبار دی غم  
Sev di dje yim sar di gim



سا نا اول دم مب تے لا  
Sa na ol doum mub té' la

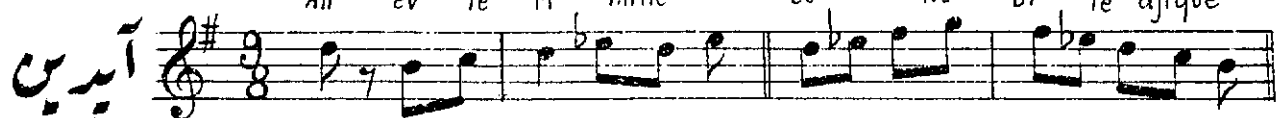


آره نغمه

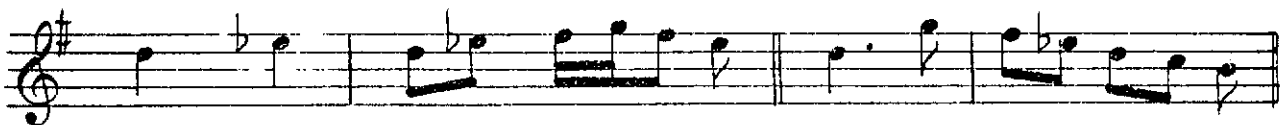


# اولر مک اوکی بید جک ماوی بویا

مک دی ل او آه  
 Ah ev le' ri' mine eu nu bi' le' djique



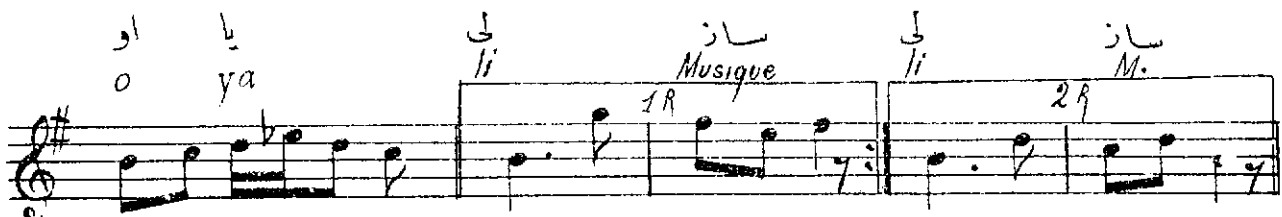
ما وی بو یا لی  
 Ma vi bo ya li



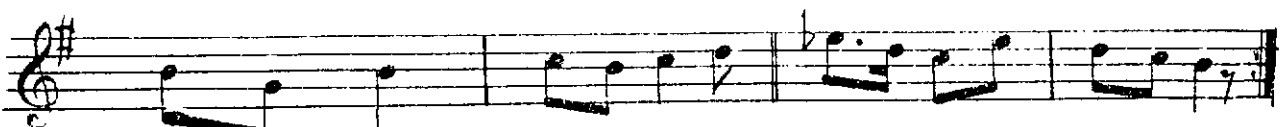
ما ی بو یا لی  
 Ma i bo ya li



لو در یور لا باغ ما یا جک ل بی  
 bi le' djique yax ma bag li yor tur lu



آره نغسی  
 Coda





LAENRI

TANBURI MUSTAPA  
فربس

# هیمیم کیدیم طغر باسه - لاری

۳۳

تهی Ka yim ghi de' yim A مان

ایده

دغه لر ده با ش نه مان آ مان آ تهی Ka  
dagh lar da ba chi na A man A man

هیم کی ده هیم آ مان دغه لر طغر با ش  
yim ghi de' yim A man dagh lar da ba chi

نه آ مان مان آ مان اول اول دوم اول دوم  
na A man A man Ma il ol doum ol doum

مان آ لال قا شی نه آ مان آ  
A man hi lal Ka chi na Ah A man A

مان اول اول دوم اول دوم مان لال  
man Ma yil ol doum ol doum A man hi lal

قا شی نه آ مان آ مان آ مان آ  
Ka chi na Ah A man A man A man A

آنتی  
CODA

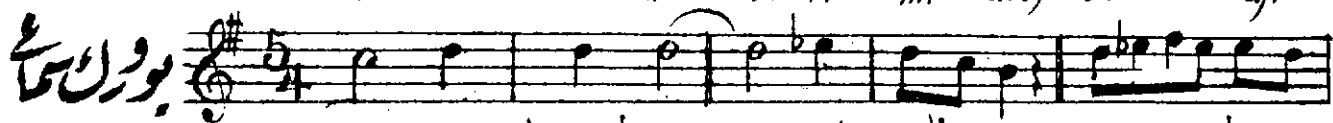
1

2

# حال دل زار می و بیس جهان . فائق باک

۳۶

هـ طوی می ری زا لی دی لی ما  
ha li di li za ri mi douy sa dji

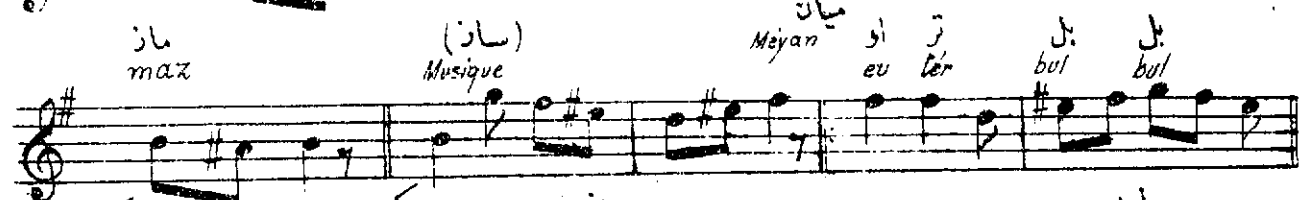
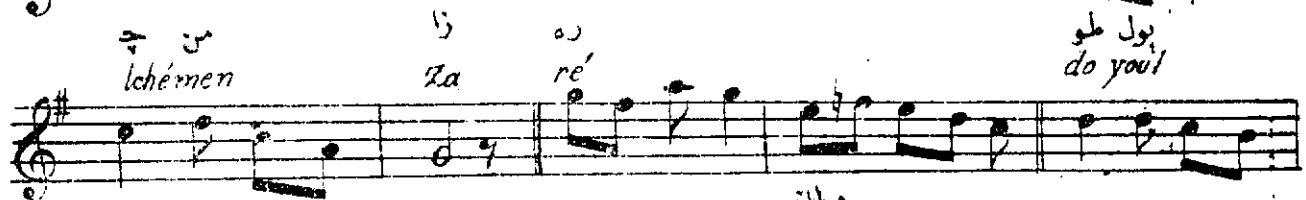
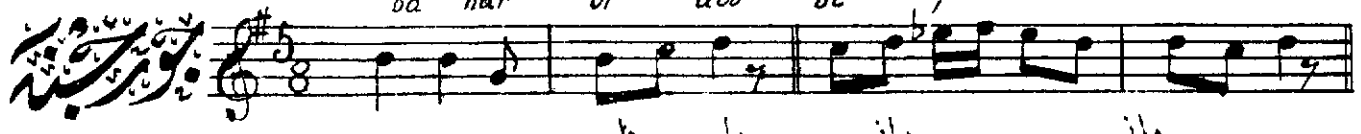


ARIF B.

# بهار اولدی بجم اوده طورلر (عارف بك)

۳۵

آو gim ba har ol dou bé yim év

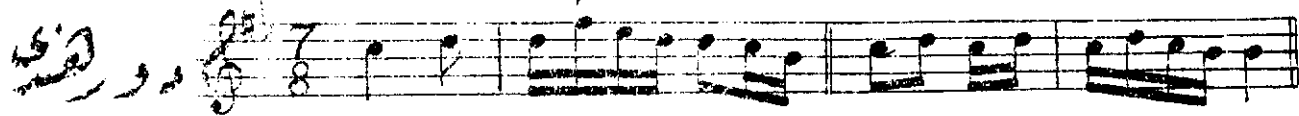


Ahmed Tewfik El.

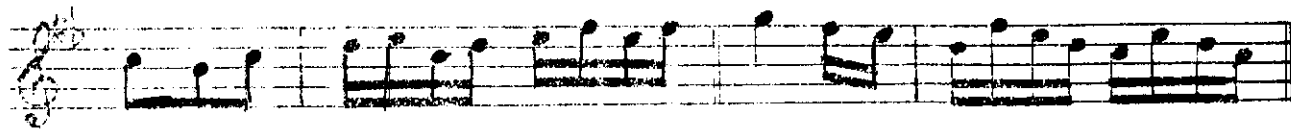
# اولدی کو کلم بر بر نیک عاشق آواره سی

۳۶

ol du gay y nō m bir pé ri nine

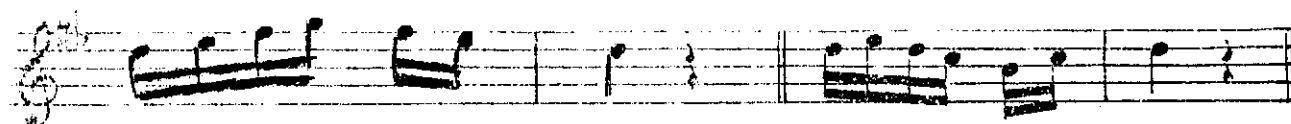


A chi ki A ra

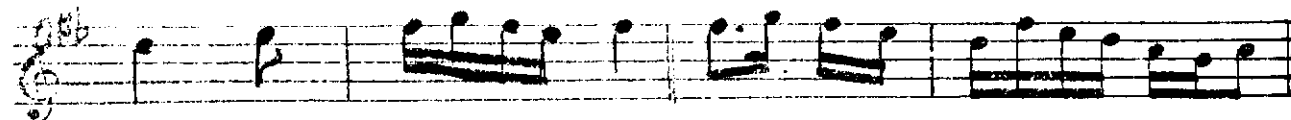


ré si

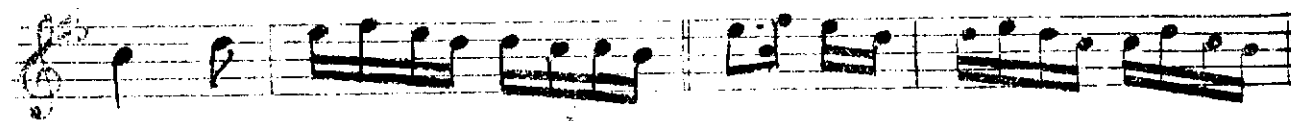
Musique



yak di he p dji si mi né za ri

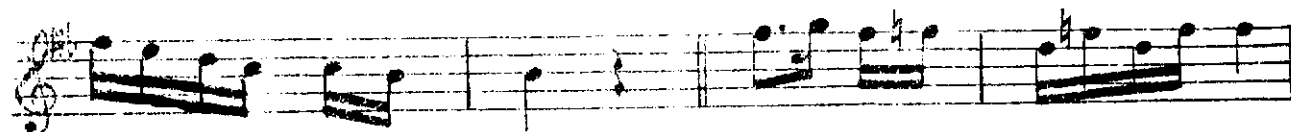


gōu le i Rosh sa

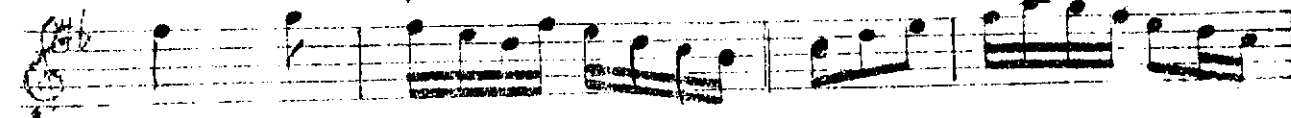


sa ré si

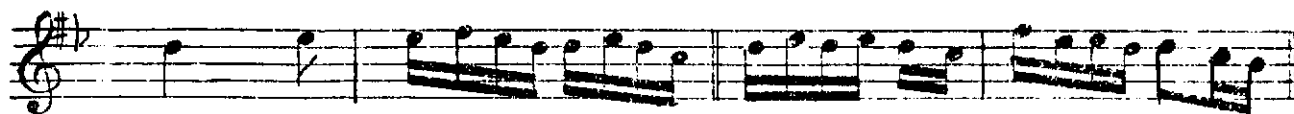
M.



Ar ti yo r da r rō yi le d bi r



i      lé      sy      né'      m      ya

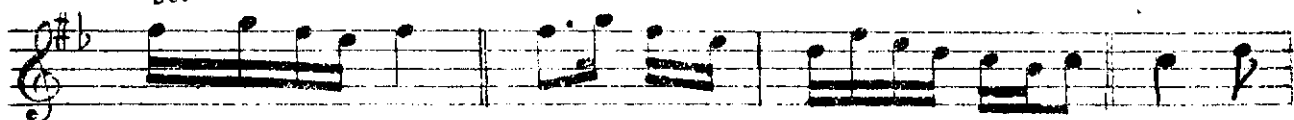


ya                      re'                      si

ساز	ی	نوک	نقرات
Musique	Final	yok	may



بو            عا            د م ن            بي            ا م ن ر            دي  
 bou        A            lé m dé.        bi        l mé m. der di.



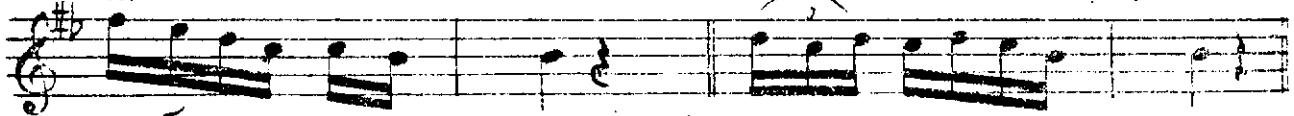
ع ا      ق ح      ن      چ

A      ch ki      n.      [cha]



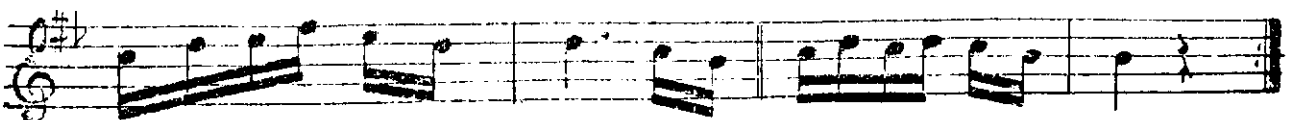
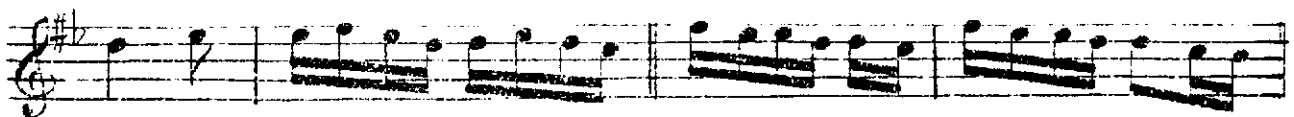
چا                      ۛ                      سی  
teha                      re'                      si

از



آرہ نغمہ

C6VA



(TANBUR & AZIL MAHMUD 8)  
AZIL ET.

# هر شب کوره بم کل بوز و کی عرصه مال ایت

عزیز افندی

هر her شب chéb کو giou ره ré یم yim غل غل gul.ghél یو yu

جو صبه

زو zu شی nu ایت eth مال mal ایت eth

زو ze'v قی key له le' یه ye

ایم lim سوب soub ها ha کا ka در dar دف def ع me' لال lal

ایت ét 1 ایت ét 2 غو gou

ش chou ما ma غل ghél رو rou هو hou می mou سر ser ت mess. لی li صال sal

ایت ét غو gou ش chou ما ma

غل ghél رو rou هو hou می mou سر ser مس mes تا ta و vi صال sa

ایت آره نفسته codyx

Kazasky Mustafayev  
72281 Et.  
180

# فدك كوروب آرم نجه دامانده وئتمز

۳۹

عزتا فندی

قد  
Kad

R

دك  
dine

دوب كو  
Giev Rub A

T

دا جه نه دم

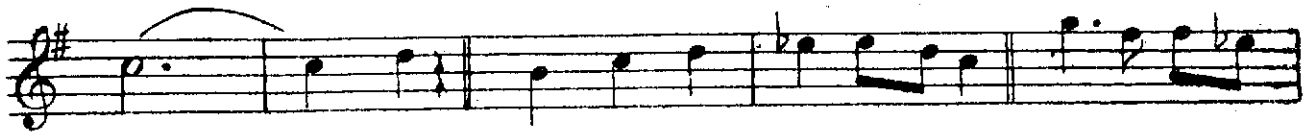
dém ni djé' da



دا  
da

ما  
ma

نی  
ni



كه  
na

دوش  
duch

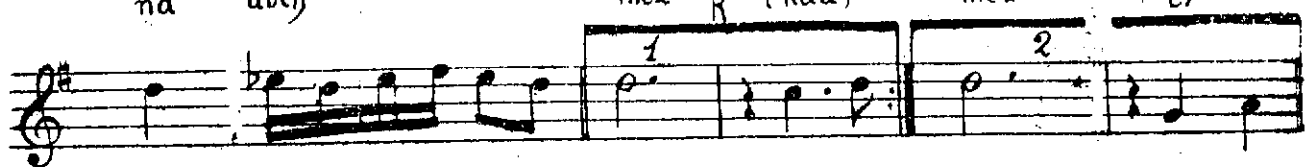
من  
mez

R

قد  
(Kad)

من  
mez

ای  
ei



سر  
Ser

وو  
vu

ن چ  
tché

مین  
min

سا  
sa

یه  
ye

سی  
si

فت  
fath

یا  
ya

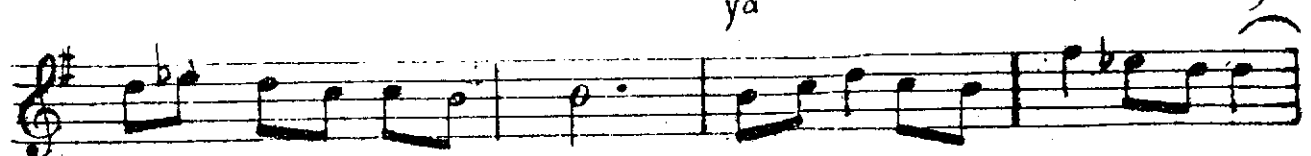


یا  
ya

نی  
ni

كه  
na

دوش  
duch



من  
Méx

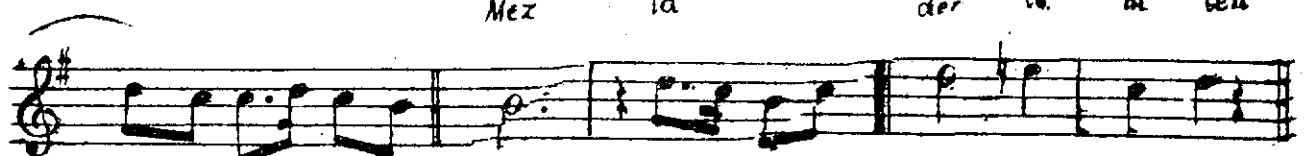
تا  
ta

در  
der

تە  
té

نی  
ni

تەن  
tén



نی  
ni

تەن  
tén

نی  
ni

تا  
ta

نا  
na

لە  
lé

نە  
né

دەر  
dér



۱۸ ۲۹  
 ni ta ni ta der té  
 ni tén ni tén ni ta na ta  
 né der ni musique lé' né ni  
 té nen tén nen nen na té né der  
 ni ۱۸ ۲۹ Ah gies  
 Re' li guí yu zun éy yār ga  
 mi Ach kin lé' yé rim dar ol  
 lou giel ta soub ha dé yin A gh



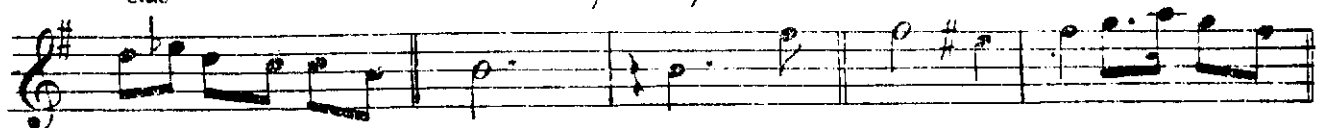
ای دم rim ey شو خ chou hi ج fa جو dou ای ey



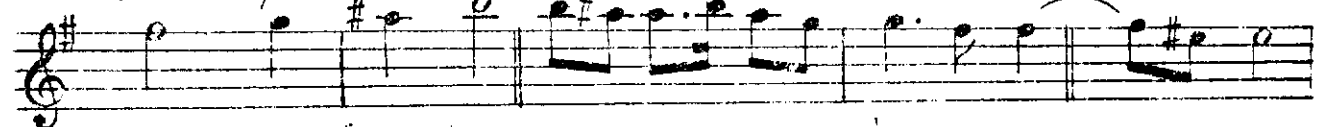
سر Sër و vu تن tché mén سا sa یه yé سی si فت fat یا ya



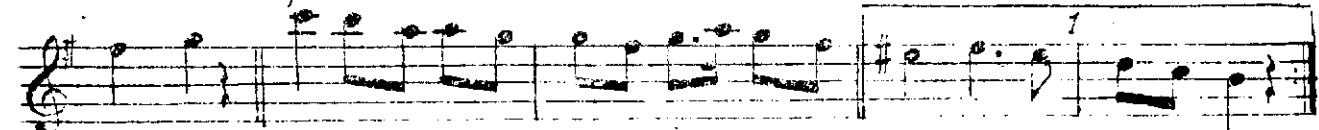
الماخوه e.tc ای میاخانه Meyanh. ey. شو خ chou hi مه la



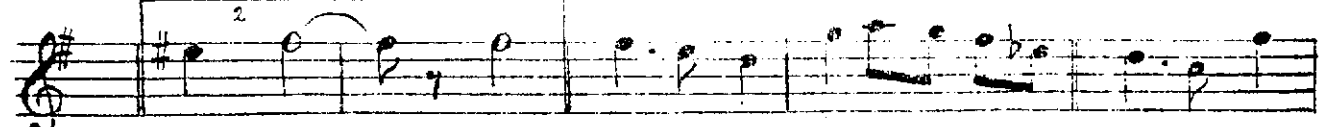
حت hath یه yé تن tér ایت et دك dique



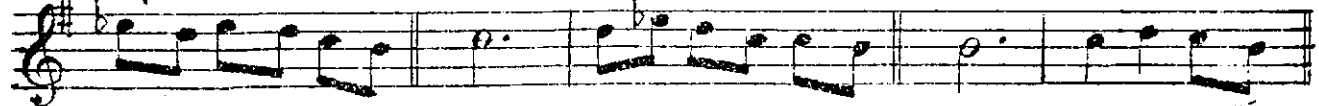
یه تر ye tér ای ei مان man ای ei



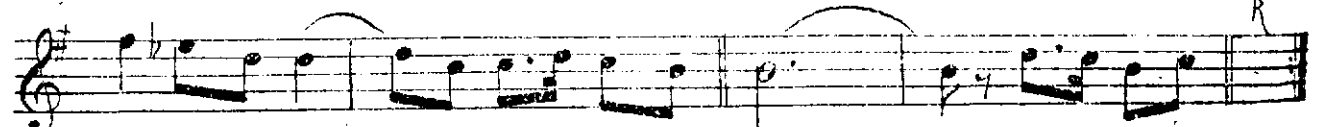
ماه Mah عث couch شا cha کی ve' fa دا da ره re'



ج fa شا cha



دوش دوش گه تی من تا ترنم الی آخره (chant)

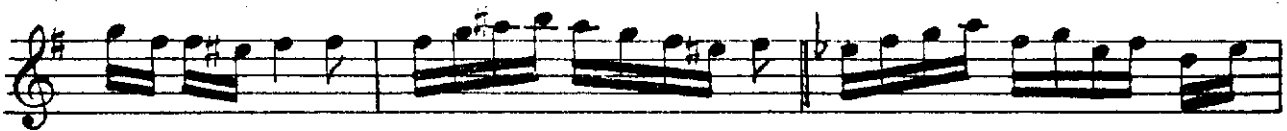


NEJZEN SEVKET  
B- SAZ SEMALDI

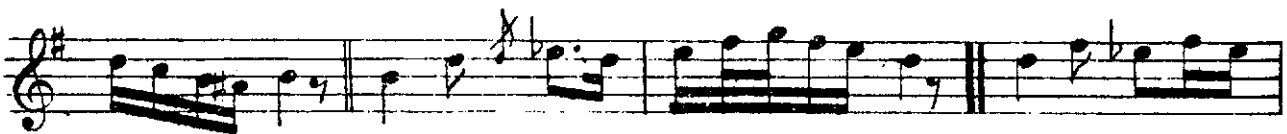
فایز و شوکت بطع لہرام ساز سماعی

42

برنجی خانہ



تسليم



ایکینجو خانہ

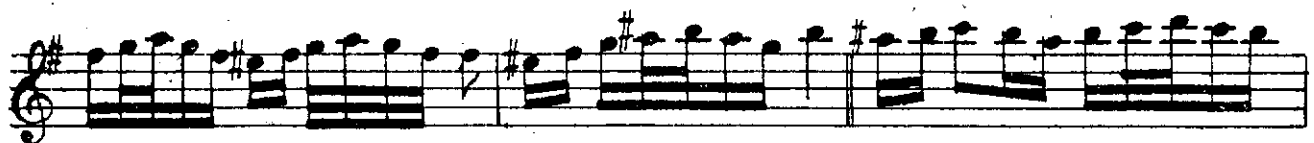
2



50.19



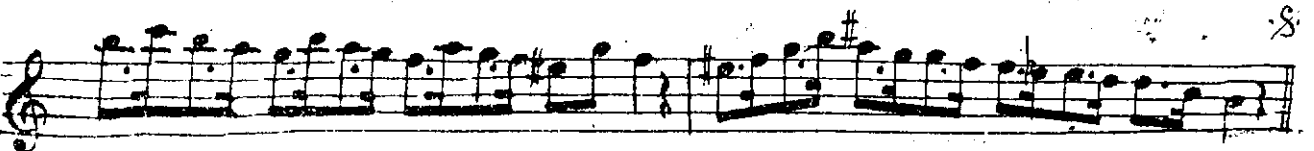
اوچینخانہ نسیم



نسیم



دردنچخانہ  
(9/4)



JUSUF PASIA

# هزارم ساز سما عیسی . یوسف یاشا

No: 3

۴۴

برنجی خانه

تسلیم

برنجی خانه

برنجی خانه تسلیم

در برنجی خانه تسلیم

تسلیم

1 2

۱ عثمان بک هزام پیشروی

۲ هزام بنه رده افندی

کوردن فاده اولور حسن بی بهانه سنه  
دیده کریان سینه سوزان امان ای جانم

ای مه دوران  
یار مدام کل کجی کیمزالدن آینه  
دیده کریان سینه سوزان امان ای جانم  
ای مه دوران

۵ سرفی هزام . عزت افندی

طولدر کورای سافی کلچره پیاله  
هی جانم  
ساغریشیر بویجه لک دفع ملاله . کل هی جانم  
عکس ایله تاباده اور خساره آله . کل هی جانم  
بووجهله دردوق وصفایزم وصاله »

۶ سرفی نیغولوس اغا

ای ملک خوب خیال که تری  
وصلنه عالم بهانه مشتی  
نوبهار حسن وامتدن ببری  
وصلنه عالم بهانه مشتی

۸ سرفی هزام ابراهیم وفا افندی

عالم روایده اولسون اطمنایله شادایت بیتی  
نار حشرته یاقوب بحوایدک جان و تنی  
کیمله ایتمه شکایت بنده بیرلم که سجن  
نار حشرته یاقوب بحوایدک جان و تنی

۱۰ سرفی هزام حافظ عثمان افندی

اشته یاب لطفک اولسون بوسه شوریده من  
آج افندم سینه بلوری کورسون دیده من  
بویله استرجام ایدر مردم دل غم دیده من  
نقشرات  
آج افندم سینه بلوری کورسون دیده من

۱۲ سرفی هزام محبی بک

بوکوردن ای مه سنک ایله کیده من  
کونه لم اوینایه لم ذوق ایدم  
دوشنوب محنتی غیری نیده لم  
کونه لم اوینایه لم ذوق ایدم

۱۳ سرفی هزام رضا افندی

میل ایدوب باغیا ری آلدک یانکه . جانم امان  
بی وفا هر جانی یازق شانکه . یارم امان  
عاشقک قیمتی قصیدک جانم . جانم امان  
بی وفا هر جانی یازق شانکه .

۱۴ سرفی هزام عارف بک

برکون بی دلدار عجب اشاد ایدم جکی  
لطفیله بیفیک کوکلی آبا ایدم جکی  
آیا ایره جکی شب غم صبح وصاله  
طالع بکا کون کوسهروب ممد ایدم جکی  
نقشرات اول

بیلیم وجفا پیشه بکا دایده جکی  
اگر کونکی کی ناز ایله مهاب ایدم جکی  
یا کوندوره رک ایله جکی بنه احیا  
یا اولدیره رک غصه دن آزاد ایدم جکی  
نقشرات ثان

سعدی بویجه قالمشیدی یار ایله نهها  
سدر شنه بونوب آچش ایدک صحت سودا  
اشای سحر دم و شور ووب فرصت انها  
احوال پریشانی عرض ایلدم اما

نقشرات اول . تکرار

۱۸ سرفی هزام اسماعیل صهی بک

قابلید رهیم وار می بنم درد مدچار  
عرض ایلمه مجاره ماول شیوه نی یاره

**بقیه حبس**

آنوقت و هلاک ایتسه بنفد لده کیناره  
هفت اسیله هم جالمی اول شیوه کی یاره

**۲۰ سرفی هزارم . ابراهیم افندی**

آشک چشمم حسرتکله چاغلیور . آه مکیم  
آغلیور بیچاره کوکلم آغلیور . کذا  
سینه می نار بخت داغلیور . کذا  
آغلیور بیچاره کوکلم آغلیور .

**۲۲ سرفی . م نوری افندی**

هله اوله لبر عساره ده برچاقیور  
اوزمان مست نکاهی نه قدر جان یاقیور . آمان  
سوزولوب چشم سیاهی غده یاقین یاقیور  
نقشرات

اوزمان مست نکاهی نه قدر جان یاقیور  
چشم مجنوری کورنر کوزی قانه بویانیر  
سیرایدوب حالتی آهم فلکه تا طیانیر  
بلبلک شمدی نسندن قورقارم یار او یانیر  
نقشرات - تکلم

**۲۴ سرفی هزارم . اسماعیل صفی بک**

فلن ایتمه سنی شمدی کوروب کوکلی و بیوردم  
ای حسن ازل بن سنی اولده سوردم  
مطلق سن آلیب سیک بنم الامی یردم  
نقشرات  
آرامی آلدکده سن اولدک یکی دردم

**۲۶ سرفی هزارم . سائر افندی**

ای جفا جوداد الگدن . الامان (مکرر)  
روی دل کو مسترمدک سن  
بن او مساندن جان و دلدن آمان الامان  
نقشرات  
کاشکه عاشق اولمیایدم  
جوده لایق اولمیایدم

**۲۷ سرفی هزارم . ابراهیم وفا افندی**

ای ملکیمای دلبر مثل رنگ آفتاب  
وجهنه با ققوله حسن السه کرکدر ماهتاب  
بذل لطفایتمز میسک که دل کباب اولدی کتاب  
وجهنه با ققوله حسن السه کرکدر ماهتاب

**۳۰ سرفی . هزارم عارف بک**

مفتون آوله لی سن نه خوبان رفانه  
عطفت نظر ایتیم چمنستان جهان  
حیران ایده لی حق بنی حسنکده کی آن  
نقشرات  
صفتک المی قدیمی دوندردی کانه  
خون دلم باشله ی کوزدن جریانه

تحلیل جفا ایله یوجسم زیوت  
یوق ذره تحلیتیه هم درود درون  
دوشدم دوشه لی عشق ایله صحرای جنون  
نقشرات - تکلم

**۳۱ هزارم سرفی . عارف بک**

افتراک اوردی زحمی بودل صد پاره یه  
مرهم وصلک دوا قیل بنده بیچاره یه  
عکس ایوب آه و فغانم شعله سیاره یه  
آغلادی اش و پوی هب سینه پر یاره یه

**۳۲ سرفی هزارم رده افندی**

برنوجوانک حسن و جملی  
کوکلمده قالدی فکر و خیالی  
آه ایلیکه بلبل مشاف  
ایردی فغانم تا آسمانه

**۳۳ سرفی هزارم . اسماعیل صفی بک**

آفتاب شعله دار عشقی نظیر ایدر

## ما بعدی

بر شب یلغای تار مجتبی تصور ایدر  
عندلیب نغمه کار حزنی تقریر ایدر

## نقیرات

دوشدیم بچو فک حد دی یوق پایا ف یوق  
میلادیم یی آکا جور دی چوق انصافی یوق

## ۳۳ سرفی هزارم رده افندی

ای کل باغ ادا - سکا اولدم میلاد  
کل بکا ایله وفا -

سود بچکم - سار دینم سکا اولدم میلاد

## ۳۴ ترکی هزارم

اولمک اوکی بیلکه جک مادی بو یالی  
بیلکه جک یازمه باغلا یورد در لواو یالی

## ۳۵ ترکی هزارم طنور نیک

چقنه یم کیده یم امان ملا غلریاشنه امان  
مائل اولدم یارک هلال قاشنه آه امان

## ۳۶ سرفی هزارم فاش بک

حال دل زار می طوایه جهات  
رحم ایدوب اغلار بکا هب عاشقان

اولمه ده کوندن کونه عالم یمان  
رحم ایدوب اغلار بکا هب عاشقان

## ۳۷ سرفی هزارم

بهار اولدی بکم اوده نورلنر

بو موسمه چنزاره ملو یولنر

اوتر بلبل کی کوکلم یورلنر

بو موسمه چنزاره ملو یولنر

## ۳۸ سرفی عزیز بک

هوشب کوره یم کل یوزکی عرض جمال ایت

ذوق ایلمسلم صبحه قدر دفع ملاک ایت

## ما بعد

آغوشمه کل روحی سردست وصال ایت  
ذوق ایلمسلم صبحه قدر دفع ملاک ایت

## ۳۹ سرفی هزارم م نوری افندی

اولدی کوکلم بپر نیک عاشق آواره سی

یا قدی هب جسم نزاری شعله رخساره سی

آرتیور داروی ندبیر ایله بینه لایزه سی

## نقیرات

یوقی بو عالمک بیلیم درد عشقک چاره سی

## ۴۰ بوروک سماعی عزت افندی

قدک کوردوب آدم نیجه دامانکه دوشنر

ای سرو و چمن سایه صفت یانکه دوشنر

## ترنم الخ

کوره لی کل یوزک ای یار

غم عشقکه یرم طار اولدی کل

صبحه دکن اغلارم ای شوخ جفا جو

ای سرو و چمن سایه صفت یانکه دوشنر

## ترنم الخ

ای شوخ ملاحه یزایتد کلرک ای ماه

عشاق وفادار جفا شانکه دوشنر

ترنم کالاول

## ۴۲ نابزن شوکت بک هزارم ساز سمایی

## ۴۱ یوسف باشانک هزارم ساز سمایی



رسالة في وزن خيل جادة سند نوم ٧٣

الْأَنْفِ وَأَدْوَاتٍ وَكَافَّةً لِمَا زِمَ مُوسَى عَلَيْهِ مَغَانِي

هر کوی که سازاد واتی فتح  
سزایله انتخاب و قناعه فروخت ایدن اشبو مغازه ده شامک  
ظریف و اهنگار عود لری آلمان و انترقاریقه لوندن نامیانه جلب ایدش با ذکریشتری و سایر  
آلات و ادوات نفیسه بولند . تعمیرات صوالت ریجه دقت و اهتمام ایله اجرا و انور . تقدیم از انجمن  
مذهب جلد لی دفتر لری - هیچ مغازه - ه یازده کی فیاضان رمن  
ایران لری نشر ایدیم نه ضه لره برلاحقه اوله وق اخیراً هیچ کله مزین ظریف بر صورت طبع  
بدره کم ۱۵۰ لی مجاور  
نوطه لی

پیرسہ فارغری

بالکمزاون یاره یه درکم - بوفیات نوطه صا اندیغی شمدی به قدر کار نمائید

المقام یوریلون و غیاث عاجزاء کسب استحقاق انجمن نکره دخی مطبوع

۴۱  
هَرَدَفَرِی نیشرو و ساز سما عیسی  
۳۰. ۴۰. پارچه الک منج شرقی  
احمد الیدن و میدری نشر ابدان

في طبعه ونشأته يوردهم . في جميع اثارك ميدان كريمة فسادهم . في قلوب اولادنا  
منكم . انتم بر سر هذه نوره ساطع تون ايده . فضلاء اولادنا ، كما به شمسك انوارك  
اقصاوب . لان منكم كارهيه . من معترفين

فصول مقامات: راست ، عساق . محاز فصلاتینک محتویات

یوزکد رجہائی منور  
وصلتکدن عنریال

داست بیشری عامه یل  
داست بیشری طایوس اقدی  
شرق - احشوقانی داری  
ناولک غزله که دهم  
زلزلک تار شامی  
زمره خوراد - ایشیک یل جندم  
بیلکه بکره و شوم  
زانه لورما چوسن قسیم نوهار  
خوراد اید بور طاق حصار ده  
زمره دوشود کیم یی  
مکرده سید - مکرده چران

یوزکدو رجبی مؤرد  
 وصلدن کن غیر عال  
 افتاده کم ای وفا  
 بوگون هم بقدر ای م  
 اهل دل ایسه ک  
 ای کل حال عشوه باز  
 اسدی شیم یوزهار  
 کلاسه هم خالی دلدار  
 سازیمای طایرفش  
 یوسف دانا

عشای فضل  
عشای شوی. عشایک  
عشایک. عشایک

جام لعلی صون بیایو  
ای یادش سلسلتی ازای ریخت  
چو بی دهم زلفش عشقش  
قوت بود چه بود چه بود  
زلفش زخا بود  
نایب عشقه و هور  
سریلبو یا عشق ارغوان  
یادش آتشده ای  
نخا می بودیم طریقه تنجی  
کافیه نایبده ای  
ساقی کز او جام مصفا  
جامی کی سودجی  
کیم او زو نایب مصفا  
مکتبهای سرور در  
سعد کسکه سرور  
روح جمده ای روح مصفا

کاه امید و صلت  
کورماش آو و د و صلت  
فروا کله قلمه  
کیده بهر و صلت  
منظرد و سکاه  
کله کیده بهر و صلت  
ایو لیک یاشه بلا  
یادایه کیدی ز نام  
جانا و صلی خدای  
هوای عشق اسیر سه  
سند و بود و صلت  
و چار و صلی  
ایلا و ز کور کور  
سوزای ناز ایله چشم  
ایلی نوهار و صلی  
مرفق و صلی

## حجاز فضلی

چون پسر وری ناله  
و سرش را ز دوده  
بولوان -  
**عجیب**  
بچه خود ک اولدی  
از اجداد تاراه باره  
امکند لیستنه  
بقیم خوراک سیده  
حسن گشتی  
طفا بیه بخیز  
برید لطفا به  
ساره بولان - قیرشو  
قدنری جهانه  
تیره رو کا که

از دود کوکل دوق  
جان و کوکولان  
باغلا خوب زلفه از آن  
که در جگ هاله آغوشت  
سفا سفا سفا  
مید ایستو کوی  
نه کوسد که بی سبب  
هم حاکم فی مذهب میاند  
نیچون بدیل فغان ایلر  
مساز خدیجی عزیزه  
مساز خدیجی عزیزه